

2021年 冬・春号
Winter - Spring 2021

伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals



五感にひびく体験を！
さあ、伝統の美に飛びこもう！

Experiences that appeal to the five senses!
Take a dive into the beauty of tradition!

この冊子の内容は右記のホームページからご覧になれます。地域伝統芸能活用センター <http://www.dentogeino.or.jp>
この冊子は、宝くじの社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。



世界遺産の地に、火の竜が降臨

A fire dragon descends on a World Heritage site



1

日本三名園に梅が咲き誇る!

Plum blossoms bloom at one of the Three Great Gardens of Japan!



2

3

冬に終わりを告げ春を呼ぶ郷土芸能

A local performing art that marks the end of winter and welcomes spring.



夜の社殿を彩る炎の輪

Rings of fire light up the shrine pavilion at night.



4

約1300年も続く、夜通しの舞

An all-night dancing ritual that has continued for roughly 1,300 years.



5

6

世界最大規模の武者祭り

The largest warrior festival in the world.



祭りの中止・延期にご注意ください。

新型コロナウイルス感染症の影響により、祭りが中止または延期になる場合がございます。お出かけ前に必ず、自治体・主催団体のホームページなどで開催情報をご確認ください。また、開催される場合も、政府および関係諸機関などの発表に従った行動をお願いいたします。

Please note that some festivals may be canceled or postponed.

Some festivals may be canceled or postponed as a result of the novel coronavirus (COVID-19). Please be sure to check the websites of local municipalities and hosting organizations or other official sources beforehand for details. Please also follow the instructions issued by the government and concerned organizations for events that are still held.

日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.
Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.
These festivals have been passed down since ancient times all across the country, so let's go out and see them!



目次 index

- | | |
|---|---|
| <p>1 2021 2/6 (土)
和歌山県/Wakayama Prefecture
おとうまつり
御燈祭P3
Oto Matsuri</p> | <p>4 2021 3/1 (月)
静岡県/Shizuoka Prefecture
にしうれでんがく
西浦田楽P4
Nishiure Dengaku</p> |
| <p>2 2021 2/13 (土) ~ 3/21 (日) 予定
茨城県/Ibaraki Prefecture
みとうめ
水戸の梅まつりP3
Mito Plum Blossom Festival</p> | <p>5 2021 3/13 (土)
熊本県/Kumamoto Prefecture
ひぶしんじたつくりまつり
火振り神事(田作祭)P5
Fire Ritual (Tatsukuri Festival)</p> |
| <p>3 2021 2/17 (水) ~ 2/20 (土)
青森県/Aomori Prefecture
はちのへ
八戸えんぶりP4
Hachinohe Enburi Festival</p> | <p>6 2021 4/9 (金) ~ 4/11 (日) 予定
山梨県/Yamanashi Prefecture
しんげんこうまつ
信玄公祭りP5
Shingen-ko Festival</p> |

冬と春の主な祭り Main festivals in winter and spring

かまくらの中で語らう幻想の夜
A night of visions told in an igloo.

- 7** 2021 **2/15** (月) ~ **2/17** (水)
秋田県/Akita Prefecture
よこてゆき
横手の雪まつり
Yokote Snow Festival

国宝に大松明が灯る、古の法要
An ancient Buddhist ceremony where national treasures are lit up with huge torches.

- 8** 2021 **3/1** (月) ~ **3/14** (日)
奈良県/Nara Prefecture
とうだいじしゅにえみずと
東大寺 修二会(お水取り)
Todaiji Temple Shuniei Ceremony (Omizutori)

華麗に装った馬が踊る！
Extravagantly decorated horses dancing!

- 9** 2021 **3/7** (日)
鹿児島県/Kagoshima Prefecture
はつうまいすずうまおど
初午祭 鈴かけ馬踊り
Hatsumai-sai Festival

日本三古湯の温泉街が春爛漫
A hot springs town that houses one of Japan's Three Ancient Hot Springs is at its height in spring.

- 10** 2021 **3/19** (金) ~ **3/21** (日)
愛媛県/Ehime Prefecture
どうごおんせん
道後温泉まつり
The Festival of Dogo Onsen

豪華絢爛！12台の屋台が集結
An extravaganza of twelve floats!

- 11** 2021 **4/14** (水) ~ **4/15** (木)
岐阜県/Gifu Prefecture
はるたかやままつりさんのおまつり
春の高山祭(山王祭)
Takayama Spring Festival (Sanno Festival)

【毎年】2/6

2021

2/6(土)

和歌山県／新宮市 Shingu City Wakayama Prefecture

おとうまつり

御燈祭

Oto Matsuri

国指定
重要無形民俗
文化財

松明を持ち、急峻な石段を駆け降りる！ 世界遺産に伝わる、竜のような火祭り

世界遺産「紀伊山地の霊場と参詣道」の一部である神倉神社に、1,400年以上も昔から伝わる勇壮な火祭り。白装束に荒縄を締めた約2,000人の男子「上り子」が、御神火を移した松明を持ち、20時頃に神倉山の山頂から538段の急峻な石段を駆け下ります。地元で「お燈まつりは男のまつり 山は火の滝 下り竜」と歌われるように、竜を思わせる熱気や迫力に魅せられます。上り子は男性限定ですが、地元の人だけでなく観光客でも参加できます※。

※2021年は新型コロナウイルス感染予防のため参加者を募りません。

Men hold blazing torches as they run down a precipitous stone stairway! A World Heritage fire festival that represents a dragon.

A majestic fire festival over 1,400 years old held at Kamikura Shrine, which is part of the "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range" World Heritage site. Roughly 2,000 men called "Noboriko" clad in white garments fastened with straw ropes run down a precipitous set of 538 stone steps from the top of Mount Kamikura at around 8:00 p.m. while carrying torches lit with sacred fire. Be captivated by the excitement and intensity reminiscent of dragon as sung by the locals, "A festival of lanterns is a festival for real men while the mountain becomes a waterfall of fire and a dragon comes down to us". Only men can be "Noboriko" participants, but tourists from out of town can also join in*. *Outside participants are not invited in 2021 to prevent COVID-19 infection.

メイン会場／神倉神社

アクセス／電車：JR「新宮駅」より徒歩約15分

お問い合わせ／熊野速玉大社 (0735-22-2533)

Main site / Kamikura Shrine

Access / Train: About 15 min. on foot from JR Shingu Station

Contact / Kumano Hayatama Shrine

公式
ホームページ



公式ホームページ / http://kumanohayatama.jp/?page_id=18



～ここが見どころ～

熊野速玉大社の摂社・神倉神社には「熊野古道中の古道」と呼ばれる自然石の石段があり、その上に御神体のゴトビキ岩があります。

There are natural stone steps known as the oldest path on the Ancient Kumano Pilgrimage Trail at Kumano Hayatama Shrine's auxiliary shrine of Kamikura Shrine, and above it is the sacred Gotobiki Rock.



【毎年】2/20～3/31
(年により変動あり)

2021

2/13(土)～
3/21(日)予定

茨城県／水戸市 Mito City Ibaraki Prefecture

みと うめ

水戸の梅まつり

Mito Plum Blossom Festival



～ここが見どころ～

1841年に開設された日本最大級の藩校「弘道館」では、約60品種・800本の梅が咲き誇ります。水戸駅から歩いて行くことができます。

Kodokan, which was established in 1841 and was one of the largest clan schools in Japan, has roughly 800 trees of about 60 species with blooming flowers. It can be accessed on foot from Mito Station.

息をのむほど美しい、梅の花景色！

日本三名園などで春を愛でる贅沢な時間

120回以上開催されてきた「水戸の梅まつり」は、少し早い春の訪れを告げる花の祭典です。会場は、日本三名園の一つに数えられる「偕楽園」と、全国屈指の規模を誇った水戸藩の藩校「弘道館」。偕楽園の広大な園内には約100品種・3,000本の梅が植えられており、早咲き・中咲き・遅咲きと時期ごとに多様な梅が咲き誇ります。期間中には、さまざまな催しが予定されています。

A view of plum blossoms that takes your breath away! Enjoy a moment of luxury in spring at one of the Three Great Gardens of Japan.

The Mito Plum Blossom Festival, which has been held over 120 times, is a festival of flowers that welcomes the slightly early arrival of spring. The venues are Kairakuen, which is one of the Three Great Gardens of Japan, and the Kodokan school of the Mito Clan, which was one of the largest clans in Japan. There are roughly 3,000 plum trees of about 100 species on the spacious grounds of Kairakuen, and various kinds can be seen during different times of the season as there are those that bloom early, bloom mid-season, and bloom late. There are various events scheduled to be held during this period.

会場／偕楽園、弘道館

アクセス／偕楽園／電車・バス：JR「水戸駅」より茨城交通バスに乗り、「好文亭表門入口」停留所より徒歩約5分（好文亭表門）または、関東鉄道バスに乗り、「偕楽園」停留所より徒歩約5分（東門）

弘道館／電車：JR「水戸駅」より徒歩約8分

お問い合わせ／一般社団法人水戸観光コンベンション協会 (029-224-0441)

Main site / Kairakuen, Kodokan

Access / Kairakuen - Train / Bus: About 5 min. on foot from the Kobuntei Omotemon Entrance bus stop after taking an Ibaraki Kotsu bus from JR Mito Station (Kobuntei Front Gate), or about 5 min. on foot from the Kairakuen bus stop after taking a Kanto Railway bus (East Gate)

Kodokan - Train: About 8 min. on foot from JR Mito Station

Contact / Mito Tourism Convention Association

水戸観光コンベンション協会ホームページ / <https://www.mitokoumon.com/festival/ume.html>

水戸観光
コンベンション協会
ホームページ



【毎年】2/17～20

2021
2/17(水)～
2/20(土)

青森県／八戸市 Hachinohe City Aomori Prefecture

はちのへ

八戸えんぶり

Hachinohe Enburi Festival

地域伝統芸能大賞
保存継承賞
受賞

国指定
重要無形民俗
文化財



～ここが見どころ～

期間中の夜は八戸市庁前広場で「かがり火えんぶり」を開催。かがり火が焚かれ、昼とは異なる雰囲気の中で、太夫の摺りやお囃子を楽しめます。

Bonfire enburi performances are held at night at the square in front of Hachinohe City Hall during this period. Bonfires are lit and dances by Tayu performers as well as music can be enjoyed in an atmosphere that is different from that of daytime.

華やかな烏帽子をかぶって舞う！ 約800年も愛され続ける新春の郷土芸能

約800年前から八戸地方に受け継がれる、豊年満作を祈る民俗芸能「えんぶり」。「太夫」と呼ばれる舞い手が馬の頭をかたどった華やかな烏帽子をかぶり、頭を大きく振るように摺り(舞い)ます。ゆっくりと優雅に舞う「ながえんぶり」とテンポの速い「どうさいえんぶり」があり、いずれも稲作の動作を表現。現在も八戸市を中心に30以上の組が活動を続けており、毎年2月の4日間には市内各所で公演・行列などを見ることができます。

See extravagant Shinto hats worn by dancers! A local performing art that has been endeared for roughly 800 years.

Enburi is a folk performing art held in prayer for a year of a full harvest that has been passed down for roughly 800 years in the Hachinohe area. The dancers, called Tayu, wear brilliantly-ornamented Shinto hats shaped like horses' heads and wildly sway their heads as they dance. There is the "Naga-enburi", which is performed slowly and gracefully, and the "Dosai-enburi", which has a quick tempo. Both of them depict rice cultivation. There are still currently over 30 active groups, mostly in Hachinohe City, and their performances and processions can be seen at various locations within the city for 4 days every February.

メイン会場／八戸市庁本館前、八戸市公民館など市内各所
アクセス／電車：JR「本八戸駅」より徒歩約8分(八戸市庁本館前)
お問い合わせ／一般財団法人VISITはちのへ(0178-70-1110)

Main site / In front of the head office of Hachinohe City Hall, and various locations within the city such as the Hachinohe City Community Center

Access / Train: About 8 min. on foot from JR Hon-Hachinohe Station (in front of the head office of Hachinohe City Hall)

Contact / VISIT Hachinohe

VISIT
はちのへ
ホームページ



VISITはちのへホームページ / <https://visithachinohe.com/stories/enburi-info/>

【毎年】旧暦1/18

2021
3/1(月)

静岡県／浜松市 Hamamatsu City Shizuoka Prefecture

にし うれ でん がく

西浦田楽

Nishiure Dengaku

高円宮殿下記念
地域伝統芸能賞
受賞

国指定
重要無形民俗
文化財

夜を徹して行われる、幻想的な舞！ 約1300年にわたり守り継がれてきた神事

旧暦1月18日の月の出から翌日の日の出まで、厳寒の観音堂で夜を徹して舞い踊る「西浦田楽」。五穀豊穡・無病息災などを祈願し、全47番から成る田楽が演じられます。狂言風の踊りや、炎に照らされて暗闇に浮かぶ幻想的な仮面の舞が、見る者を不思議な世界へと誘います。伝承によると、719年に行基菩薩がこの地に訪れ、正観世音の仏像と仮面を作って奉納したのが始まり。代々受け継いできた家々の能衆20数名により、厳格な戒律が守り継がれています。

Mystical dances that last throughout the night!
A ritual that has been preserved for roughly 1,300 years.

The Nishiure Dengaku dance is performed all night in the bitter cold at Kannon Temple from the time the moon rises on January 18 of the old calendar until the sun comes up the following day. Ritual Dengaku music and dance consisting of all 47 numbers is performed in prayers for good harvests and perfect health, among others. The performances such as Kyogen-type dances and mystical dances in the dark illuminated by flames draw the audience into a magical world. According to myth, it started in 719 when the monk Yogi visited this land, made a Buddhist Shokanzeon statue and mask, and offered them here. The rigid rules are continually observed and passed down by the 20+ dancers of the houses that have been inherited for generations.

メイン会場／西浦観音堂境内
アクセス／電車・バス：JR「水窪駅」より無料シャトルバスで送迎
お問い合わせ／浜松市市民部文化財課(053-457-2466)

Main site / On the grounds of Nishiure Kannon Temple
Access / Train / Bus: Free shuttle bus services to and from JR Misakubo Station

Contact / Cultural Properties Division, Citizen Affairs Department, Hamamatsu City

地域伝統芸能
全国大会
ホームページ



地域伝統芸能全国大会ホームページ / <https://matsuri-shizuoka.jp/> 高円宮殿下記念地域伝統芸能賞 /



～ここが見どころ～

特に田楽芸や田遊びが多く見られる点や、一曲の後にその曲を復演する演出法「もどき」などに、芸能史的な価値が認められています。

The abundance of Dengaku performances and Taasobi rice planting rituals as well as the Modoki practice of songs mimicking previous songs are particularly valuable aspects of entertainment history.

【毎年】田作祭期間中の
申の日

2021
3/13(土)

熊本県／阿蘇市 Aso City Kumamoto Prefecture

ひ ぶ しん じ た つくり まつり

火振り神事(田作祭)

Fire Ritual (Tatsukuri Festival)

国指定
重要無形民俗
文化財

炎の輪が重なり合い、夜の社殿を彩る！ 姫神を迎える「火振り神事」が幻想的

阿蘇神社祭神である国龍神の婚儀を祝う諸行事を7日間かけて行い、豊穣を祈念する農耕祭事・田作祭。特に見応えがあるのが、3月13日の「御前迎え」で行われる火振り神事です。結婚相手となる姫神のご神体を神職が迎えに行き、途中で嫁入り前の禊や化粧の儀を済ませ、夕刻に阿蘇神社に到着します。姫神の一行が参道に入ると、住民たちが萱束に火をつけ振り回して歓迎します。3月16日には夫婦神の前で、神職が稲作の様子を模擬的に演じる「田作神事」も行われます。

**Rings of fire overlap each other and light up the shrine pavilion at night!
The fire swinging ritual that welcomes the princess god is surreal.**

The Tatsukuri Festival is an agricultural festival held in prayer for good harvests and lasts for 7 days with rituals celebrating the wedding ceremony of Kunitatsu-no-Kami, which is the festival god of Aso Shrine. What is particularly worth seeing is the fire swinging ritual at the Gozemukae pre-marriage meeting on March 13. The priest goes out to meet the sacred body of the princess god who is the marriage partner, completes responsibilities such as the purification process before the marriage and the makeup ritual on the way back, and they arrive at Aso Shrine in the evening. When the princess god procession enters the approach, the residents light thatch torches on fire and swing them around. On March 16, the priest performs the rice field tilling ritual, which depicts the cultivating of rice, in front of the married gods.

メイン会場／阿蘇神社

アクセス／電車：JR「宮地駅」より徒歩約15分

お問い合わせ／宗教法人 阿蘇神社 (0967-22-0064)

Main site / Aso Shrine

Access / Train: About 15 min. on foot from JR Miyaji Station

Contact / Aso Shrine

公式
ホームページ



公式ホームページ / <http://asojinja.or.jp/events/tatsukuri/>



※背景の楼門は現在復旧工事中(H28の地震により全壊)
*The Cherry Blossom Gate in the background is currently under repair
(having been completely destroyed by an earthquake in 2016)

～ここが見どころ～

田作祭4日目に姫神を迎える「御前迎え」。榎の木で作った姫神のご神体を枝葉に包み、神職と青年の2人が担いで阿蘇神社へと向かいます。

The Gozemukae pre-marriage meeting on the 4th day of the Tatsukuri Festival. The sacred body of the princess god made of Japanese oak is wrapped in branches and leaves, and the priest and a young boy carry it off to Aso Shrine.



【毎年】信玄公の命日
(4/12) 前の金～日曜日

2021
4/9(金)～
4/11(日)予定

山梨県／甲府市 Kofu City Yamanashi Prefecture

しん げん こう まつ

信玄公祭り

Shingen-ko Festival



最強の武田軍が、時を超えて蘇る！ 世界最大規模で再現される武者行列

戦国時代の名将・武田信玄公。その遺徳を称えて開催される「信玄公祭り」は、桜や桃の花が咲き誇る甲府盆地で、百花繚乱の戦国の世にタイムスリップしたかのような様子を堪能できます。土曜日の夕方からは、川中島大合戦に出陣した様子を忠実に再現する「武者行列」を開催。例年は、信玄公や武田二十四将が出陣式で「三献の儀」などを執り行います。その後、甲冑をまとった軍勢が出陣し、甲府駅前などを勇壮華麗に行進します。

**The mighty Takeda army has transcended time and is back!
The largest recreation of a warrior procession in the world.**

Shingen Takeda was a great general during the the Warring States period. The Shingen-ko Festival is held in celebration of his posthumous influence and makes you feel as if you went back in time to the flowery Warring States period in the Kofu Basin, where there are many cherry and peach blossoms. The warrior procession that authentically recreates how he fought in the Battles of Kawanakajima is held from Saturday evening. Each year, Shingen and his 24 generals exchange saké cups as part of their deployment ceremony. Armored troops then deploy for battle and proceed valiantly in front of Kofu Station and other locations.

メイン会場／舞鶴城公園など市内各所

アクセス／電車：JR「甲府駅」より徒歩約5分(舞鶴城公園)

お問い合わせ／信玄公祭り実行委員会

[(公社)やまなし観光推進機構内] (055-231-2722)

Main site / Various locations within the city including Maizuru Castle Park
Access / Train: About 5 min. on foot from JR Kofu Station (Maizuru Castle Park)

Contact / Shingen-ko Festival Executive Planning Committee
[inside the Yamanashi Tourism Organization]

公式ホームページ / <https://www.yamanashi-kankou.jp/shingen/>

公式
ホームページ



～ここが見どころ～

風・林・火・山の旗を掲げた1,000名超の軍勢が県内各地から集結。「侍の最大集合記録」としてギネス世界記録™に認定されています。

Over 1,000 troops from various locations in the prefecture with the Fu-Rin-Ka-Zan banner gather together. It has been certified by the Guinness World Records™ as the "Largest Samurai Parade in the World".





観光スポット検索Webサイト



miru-navi
全国 観るなび national must-see-japan

<http://www.nihon-kankou.or.jp/>

発信中！



公益社団法人 日本観光振興協会
JAPAN TRAVEL AND TOURISM ASSOCIATION

総合調査研究所

≡ Research ≡ x ≡ Planning ≡

観光振興に関する市場調査、振興計画の提案などを、地域や関係企業のみならずとの連携を図りながら推進しています。

観光振興に関する相談窓口を行っていますので、お気軽にお問合せください。

◆ 観光振興に関する相談窓口 ◆

Tel. 03-6435-8333

Email. soken@nihon-kankou.or.jp

URL. <http://www.nihon-kankou.or.jp/home/>

第28回地域伝統芸能全国大会「地域伝統芸能による豊かなまちづくり大会しずおか」

日本の祭り

WEB in しずおか 2020

“ふじのくに”から
いざ舞い上がれ、
世界へ

全国から26の
地域伝統芸能が、
ここに集う！

令和3年まで
8/13で限定公開！

詳細はこちらから▶

matsuri-shizuoka.jp

第28回地域伝統芸能全国大会
「地域伝統芸能による豊かなまちづくり大会しずおか」
実行委員会開催地事務局（静岡県スポーツ・文化観光部文化局文化政策課）

問い合わせ先 〒420-8601 静岡県静岡市葵区追手町9番6号 TEL / 054-221-3340 FAX / 054-221-2827 E-mail / arts@pref.shizuoka.lg.jp

宝くじは、 みなさまの豊かな暮らしに 役立っています。



宝くじは、図書館や動物園、学校や公園の整備をはじめ、
少子高齢化対策や災害に強い街づくりまで、さまざまなかたちで、
みなさまの豊かな暮らしに役立っています。

一般財団法人 日本宝くじ協会は、宝くじに関する調査研究や
公益法人等が行う社会に貢献する事業への助成を行っています。

一般財団法人
日本宝くじ協会
<http://jla-takarakuji.or.jp/>